

yKa3aHHbie pacxogbi HecyT TaMoaceHHbie oprapHM pocyrapCTBa BbIB03a.

2. KyjibTypHHe geHHOCTM, B03BpaigaeMbie b cooTBeTCTBMM c HaCTOaigMM CorjiaemeHHeM, He o6jiajaiOTCS HMxaxMMM TaMoxeHHblMM HJIM gpyrMMH CBopaMM.

CxaTba 8

TaMoaceHHbie oprapHbi AopapMBaxjyMxca CTOPOH nacToaigero CoraaiueHMa 6ygyx ocyyeCTBgaTb oGMCH onbiTOM BbinojraeHMs HacToaigero CoraameHia.

Tji a b a III

3aifjK)HHTeJibHbie noaO/Kemia

CTaxba 9

1. Hac.Toamee CorgameHMe OTxpbITo gja yaacraa npaBMTeabCTB Bcex pocygapcxB.

2. npaBH'reabCTBa pocygapera MoryT crpaTb AopapMBaioigM-Miica CTOPoHaMM HacToaigero CoraameHMa:

- a) nyTeM cgann na xpaHCHwe goxyMeHxa o paTMcj)MxagMM, nprHTMM nan yTBepaceHHM nocae nogmicaHMM nan
6) nyTeM cgann Ha xpaHeHMe goxyMemra o npMcoegMHeHMM.

3. HacToaigee CorgameHMe SygeT otkpmtto ggs nogmcaHna BceMM npaBMTeabCTBaMii pocygapcxB B rop. IlnoBgMBe go 21 Mioaa 1986 roga BKniOHHTeabHO.

4. C TOM )xe gaTbi, Koxopaa npegycMOxpeHa Bbime B nyHXTe 3, OHo SygeT Taxace OTxpbITo ggs npMCoegMHeHMM.

5. HoxyMeHTH o paTMcfmxaigMH, npMHSTMM, yTBep»cgeHHM nan npMcoegMHeHMM cgaioTca Ha xpaHeHMe geno3HxapMio.

CraTba 10

1. HacToaigee CorgameHMe BcynaET b cngy no MCTeneHMM TpeX MecageB c TOTo gHa, xorga npaBH'TegbCTBa xpex pocygapCTB cgayT Ha xpaHeHMe CBOM goxyMeHTbi o paTncbnxagmn, nprHaxmn, yTBepjxgeHMM nan npMcoegMHeHMM.

2. nocae BCTynaEHna B cngy HacToamero CoraameHMa gaa xaac-gOM caegyioiea HoroBapMBarongeMC« CxopoHbi OHo BCTynaE B cnaY no MCTeneHMM TpeX MecageB co gHa cgann ew Ha xpaHemie CBopo goxyMeHTa o paTMcjDHXaigHM, npMHaTMH, yTBepaceHHM Man npMcoegMHeHMM.

3. JIgoSOM gOKyMeHT O paTM(t>MXaigMM, npMHaTMH, yTBepixgeHMM Man npMcoegMHeHMM, cgaHHbrä Ha xpaHeHMe nocae BCTynaEHMa B cnaY xaxoi-aM6o nonpaBXM x HacToaiigeMy CoraameHMio, chm-Taexa OTnocaigMMca x HacToaigemy Corgamerono c bncceghou b Hero nonpaBxoM.

4. JIKDGOM goxyMeHT, cgaHHbiu Ha xpaHeHMe nocae npMHarna B cooTBeTCTBMM c npoigegypoi, npegycMOTpeHHOM B CTaTbe 11 xaxoM-HMSO nonpaBXM, go BCTynaEHMa ee B cnaY chMTaeTca OTHO-canIMMca x HacTOsmgeMy CoraameHMK) c BHeceHHOM B Hero nonpaBxofi co gna BCTynaEHMa B CMay CTOM nonpaBXM.

CxaxbH 11

1. npegaoaceHMa ogHoä Man Boace HoroBapHbaioigHXCs CTOPOH o BHeceHMM B CoraameHHe nonpaBox HanpaBgnOTCH geno3M-TapMK) B nMCbMeHHOM BMge, xoTopbiu cooSngaET TexcT nonpaBox HoroBapMBatouimmca CTOPoHaM gaa pacCMOTpemia.

2. JIroGbie npegaoaceHHbie nonpaBXM, xoxopwe cooSngeHbi B cooTBeTCTBMM c npegbigyigHM nyHXTOM, CHMTaxiTca npMHaTHMM, ecan B TeneHMe mecXM Mecages co gHa coofigeHna geno3MTapMeM TexcTa npegaoaceHHOM nonpaBXM HM ogHa M3 AopapMBaiOTgMxca CTOPOH HacToamero CoraameHMa He 3aaBmaa nporaB Hee B03pa-jxeHna.

3. Heno3MTapMM yBegOMgaer Bce HoroBapMBaiougMeca CropoHu HacToarero CoraameHMa o tom, Sbiga an 3aaBaeHO B03pa>xehMe npoTMB npegaoixehHOM nonpaBXM. Ecan npoTMB npegaoixehHOM nonpaBXM Sbiga 3aaBaeHO B03Bpa>xehHe, to OHa cnMTaeTca He-npMHaToii, m b CBa3H c Hefi He npMHMMaeTca HMxaxnx Mep. Ecan o TaxoM B03pa>xehMM He Sbiga cooSugeHo geno3HTapnio, nonpaBxa BCTynaET b cnaY gaa Bcex HoroBapMBaxmiMxca CTopoh nepe3 xpM Mecaga no MCTeneHMM nepgoga b mecTb MecageB, yxa-3aHHoro b npegbigymeM nyHXTe.

CxaTba 12

1. Kaacraa HoroBapMBaMngaaca CTOPona MoaceT genoHCHpobaxb HacToange CoraameHHe, nncbMeHHO cooSuib 06 3tom geno3M-TapMK).

2. HeHOHCagMa BCTynaET b cnaY no McreneHMM mecXM MecageB co gHa noayneHMa xaxoro cooSmeHMa geno3wrapMeM.

OraXba 13

1. Uen03MTapMM HacToacgero CoraameHMa dygeT nMCbMeHHO onoBengaxb Bce HoroBapMBaiomMeca CTOPOHBI:

- a) o nogmcaHMM, paTHcjMxagMM, npMHaTMH, yTBepaceHHM M npMcoegMHeHMM;
6) o gaTe BCTynaEHMa b cnaY HacToaigero CoraameHMa;
B) o geHOHCagnax;
r) o BcynaEHMM b cnaY nonpaBox x HacToangeMy CoraameHMK).

2. Heno3MTapMM HanpaBMT BCGM HoroBapMBaiougMMca CropoHaM HagaeacargMM o6pa3OM 3aBepeHHbie xorora HacToaugero CoraameHMa.

Heno3MTapMeM HacToaugero CoraameHMa asaaETca npaBMTeabCTBO Hapoghoi PecnySaMKM EparapMM.

CTaTba 14

noaoaceHHa HacToaugero CoraameHMa He 3aTparMBax)T o6a3a-TeabCTB, npMHaTbix HoroBapMBaiougHMMca CTopoh3mm b cooT-BecCTBMM c gpyrMMM coraameHMHHM.

CxaTba 15

Hacroaigee CoraameHHe coBepmeHo b rop. naoBgHBe gBaggan. BToporo anpeaa ogHa Tbicana geBaTbcOT soceMbgecaT mecToro roga b ogHOM 3X3eMnaape Ha pyccxoM a3bixe.

B yrocTOBeHMe nero noaHOMOHHbie npegcxaBMTeM nogm-caM HacToaigee CoraameHHe.

Bekanntmachung zum Konsularvertrag zwischen der Deutschen Demokratischen Republik und der Jemenitischen Arabischen Republik vom 2. Mai 1986 vom 1. April 1987

Entsprechend § 2 des Gesetzes vom 17. Juni 1986 zum Konsularvertrag zwischen der Deutschen Demokratischen Republik und der Jemenitischen Arabischen Republik vom 2. Mai 1986 (GBl. II Nr. 2 S. 32) wird hiermit bekanntgegeben, daß der Vertrag gemäß seinem Artikel 50 am 27. März 1987 in Kraft getreten ist.

Berlin, den 1. April 1987

Der Sekretär des Staatsrates der Deutschen Demokratischen Republik H. Eichler